

REPUBLIC OF IRAQ
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
AND SCIENTIFIC RESEARCH
UNIVERSITY OF MOSUL
COLLEGE OF BASIC EDUCATION
DEPARTMENT OF ENGLISH



A Socio – Pragmatic Study of Arabic Telephone Openings and Closings

A Thesis Submitted
By

Inas Mahdi Ali

To

The Council of the College of Basic Education
University of Mosul
In Partial Fulfillment of the Requirements for The
Degree of Master in
Linguistics and English as a Foreign Language

Supervised By

Asst. Prof.

Ziyad Fadhil Himood

2022 A.D.

1444 A.H.

A Socio-pragmatic Study of Arabic Telephone Openings and Closings

Abstract

Inas Mahdi Ali

Asst. Prof. Ziyad Fadhil Himood

Telephone calls are the second most important site for verbal interaction after face-to-face conversation. Therefore, telephone conversation data in particular deals with the same amount of speech information taken from the participants, i.e. "what you hear is what you get". The current study aims to: First, Theoretically investigating the sociopragmatic aspects of (TOsACs) between Iraqis. Second, determine the sequence of the phenomenon of (TOsACs) among different social aspects namely gender and status. Third, identify the frequency of occurrences of pragmatic elements used in telephone openings and closings. Fourth, Figure out how pragmatic elements employed by males and females in both formal and informal settings effect the format sequence of (TOsACs). The study hypothesizes the following: First, There is a standard phrase formula used by Arab "Iraqi" speakers during conversation in telephone openings and closings. Second, (TOsACs) among females are characterized by extended and detailed turns more than in males. Third, the interface of status (high/low) has an effect on the prolonged sequence of (TOsACs) more than gender (male-female) in the formal and informal settings. Fourth, the pragmatic elements (pause, overlap, back channel, attributable silence, preference organization, and speech acts) affect the sequence formats of different socio-pragmatic settings. The study adopted the sequence structure model of "Emanuel Schegloff (telephone openings 1968 and telephone closings 1973). The current study reveals the following main results: First, The formats of telephone openings are reduced to three, namely: summons responds/answer, greeting sequence, and how are you sequence. Whereas the closings sequence, pre-closing, leave-taking, and terminal exchange. Second, among the four settings that were looked at in the Iraqi Arabic telephone discussion, the study found that the formal (male and female) co-work sitting obtained the highest percentage in the opening section in the use of the elements "adjacency pairs" (ask-answer and a thanks-response-request-accept). The most disruptive elements "overlap, pauses" were used, with the closings section having the highest percentage. The informal (female) classmates come in first place, and in the second place,

each of the "Formal female of the heads of department and informal female of co-work that, (TOsACs) among females are characterized by extended and detailed turns more than males. Third, according to "status and gender, in the openings section " formal co-workers (male and female) have received the highest percentage , 'participants of equal status', expansion of turns, while formal heads department (males and females) got the lowest percentage , participants with different status (high /low), reducing of turns , the interface of status (high/ low) affects on the extension of sequence of (TOsACs), was more than gender (male-female) in the formal and informal settings. Finally, the most frequently used elements in the openings section are the "adjacency pairs" (ask-answer) and disruptive elements (overlap). While these variables influence the closing sequence that received the highest percentage, which employs adjacency pairs (a thanks-response-request-accept), and participants frequently prolong turns during "leave-taking" and "terminal exchanges" to reflect cooperation and kindness in informal calls, and to save face in formal calls that are strict these variables influence the telephone openings and closings sequence. Finally, the study has made some suggestions and recommendations for future research.

دراسة اجتماعية – تداولية لافتتاح المكالمات الهاتفية وانهاؤها في اللغة العربية

المستخلص

الأستاذ المساعد

زياد فاضل حمود

ايناس مهدي علي

المكالمات الهاتفية هي ثاني أهم موقع للتفاعل اللفظي بعد المحادثة وجهاً لوجه ، لذلك تكمن بيانات المحادثة الهاتفية على وجه الخصوص في التعامل مع نفس القدر من معلومات الكلام المأخوذة من المشاركين ، أي " ما تسمعه هو ما تحصل عليه " . تهدف الدراسة الحالية إلى: أولاً ، التحقيق النظري لافتتاح الهاتف وانهاؤها ما بين العراقيين . ثانياً ، تحديد تعاقب ظاهرة افتتاح الهاتف وانهاؤها من وجهة اجتماعية تداولية مختلفة مثل الجنس والمكانة . ثالثاً ، تحديد ترتيب حدوث العناصر التداولية المستخدمة في افتتاح الهاتف وانهاؤها . رابعاً ، معرفة كيف تؤثر العناصر التداولية المستخدمة من قبل الذكور والإناث على حد سواء في الانواع الرسمية وغير الرسمية على تعاقب تنسيق افتتاح الهاتف وانهاؤها . ولتحقيق هذه الأهداف افترضت الدراسة ما يلي: أولاً ، هناك صيغة معيارية للتعاقب يستخدمها المتحدثون العرب " العراقيون " أثناء المحادثة في افتتاح الهاتف وانهاؤها . ثانياً: يتميز افتتاح الهاتف العربي " العراقي وانهاؤها ما بين " الإناث " بالادوار الموسعة والمفصلة أكثر من الذكور. ثالثاً ، تفاعل المركز الاجتماعي (عالي / منخفض) يؤثر على امتداد تعاقب افتتاح الهاتف وانهاؤها أكثر من الجنس. (ذكر - أنثى) في المكالمات الرسمية وغير الرسمية. رابعاً ، من المتوقع أن تؤثر العناصر التداولية (توقفات ، تداخل ، قنوات الارجاع ، الصمت المتعمد ، التنظيم المفضل وأفعال الكلام) على التنسيقات التعاقبية للانواع الاجتماعية التداولية المختلفة. اعتمدت الدراسة نموذج هيكل التسلسل "إيمانويل شجولوف (فتحات الهاتف 1968 وإغلاق الهاتف 1973) . كشفت الدراسة الحالية عن النتائج الرئيسية التالية: أولاً يتم تقليل تنسيقات التعاقب الخاصة بفتح الهاتف إلى ثلاثة وهي: الاستدعاءات والرد / الإجابة ، وتسلسل التحيّة ، وتسلسل كيف الحال . ، في حين أن تسلسل الانهاء هو ، ما قبل الانهاء ، الاستعداد لانتهاء المحادثة والتبادل النهائي. ثانياً ، من بين الانواع الأربعة التي تم تناولها في المناقشات الهاتفية " العربية " العراقية ، وجدت الدراسة أن مكالمات العمل الرسمية (ذكور وإناث) ، حصلت على أعلى نسبة في القسم الافتتاحي في استخدام عناصر "ثنائيات متجاورة". أزواج " (سؤال - جواب ، شكر - استجابة - طلب - قبول) والعناصر المعرّقة " التداخل ، الوقفات " من ناحية أخرى ، النسبة الأعلى في قسم الانهاء تأتي المكالمات غير الرسمية لزميلة الدراسة (الإناث) في المرتبة الاولى وفي المرتبة الثانية كل من المكالمات الرسمية لرئيسة القسم والمكالمات غير الرسمية لزميلة العمل (الإناث) ، حيث تتميز مكالمات الإناث بمزيد من التفاصيل والتوسع في الادوار أكثر من الذكور في فتحات الهاتف وانهاؤها. ثالثاً ، وفقاً " للمكانة والجنس " ، في قسم الفتحات حصل زملاء العمل الرسميون (ذكوراً وإناثاً) على أعلى نسبة (المشاركون من نفس المكانة ، توسعوا في الأدوار ، بينما رؤساء الأقسام (ذكور وإناث) حصلوا على أقل نسبة المشاركون ذو اختلاف في المكانة (عالي / منخفض) ، تم تقليل عدد الأدوار ، وفقاً للمكانة والذي يكون له تأثير أكبر على ادوار المشاركين أكثر من الجنس . أخيراً ، العناصر التداولية الأكثر استخداماً في قسم الفتحات هي " الثنائيات المتجاورة " (سؤال - جواب) والعناصر المعرّقة " التداخل " . على النقيض ، هذه تؤثر هذه المتغيرات على تعاقب قسم الإنهاء والتي حصلت على أعلى نسبة في استخدام الثنائيات المتجاورة (شكر - استجابة - طلب - قبول) ، والعناصر المعرّقة " التداخل " ، وغالباً ما يطيل المشاركون ادوارهم أثناء " الاستعداد لانتهاء المحادثة " و " التبادل النهائي " لعكس التعاون واللفظ في المكالمات غير الرسمية ، و لحفظ ماء الوجه في المكالمات الرسمية التي تكون " صارمة " ، . وأخيراً قدمت الدراسة بعض الاقتراحات والتوصيات لأبحاث مستقبلية.



جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة الموصل
كلية التربية الأساسية
قسم اللغة الإنجليزية

دراسة اجتماعية – تداولية لافتتاح المكالمات الهاتفية وانهاؤها في اللغة العربية

رسالة تقدمت بها

ايناس مهدي علي

الى

مجلس كلية التربية الأساسية / جامعة الموصل

وهي جزء من متطلبات نيل شهادة الماجستير

في

علم اللغة واللغة الإنجليزية بوصفها لغة أجنبية

بإشراف

الأستاذ المساعد

زياد فاضل حمود